

INFO ITALIE

Juin - Juni 2016

2

SPECIALE

55ESIMA EDIZIONE
DEL SALONE DEL MOBILE
DI MILANO

Magazine trimestriel d'information - Driemaandelijkse Tijdschrift - Chambre de Commerce Belgo-Italienne - Camera di Commercio Italo-Lussemburghese

Photo Credits: Adriano Castelli / Shutterstock.com

LUXEMBOURG

2^{ème} TRIMESTRE D'ACTIVITÉ DE LA

«CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESE»

BELGIQUE

UN DUPLICE ANNIVERSARIO PER LA MEMORIA
DELL'EMIGRAZIONE ITALIANA IN BELGIO

MASERATI Ghibli

The absolute opposite of ordinary

À partir de

64.825 €

V6 3.0l Diesel 275 ch



MASERATI

Garantie 3 ans. Kilométrage illimité.

Maserati Ghibli est disponible en 3 versions: Ghibli en V6 330 ch, Ghibli S en V6 bi-turbo 410 ch en 2 ou 4 roues motrices, et surtout Ghibli Diesel équipée du très performant V6 turbo délivrant 275 ch et 600 Nm de couple pour des émissions de CO₂ à 158 g/km (cycle mixte).

Diesel: consommations en cycle mixte: 5,9 l/100 km. Émissions de CO₂ en cycle mixte: 158 g/km.
Informations environnementales : www.maserati.com

GARAGE INTINI

ROUTE DE LONGWY 8B, L-8080 BERTRANGE
+352 45 0047 1

PLUS D'INFOS: MASERATI-GHIBLI.LU /  [MASERATIBELUX](https://www.facebook.com/MASERATIBELUX)



06



15



22

LUXEMBOURG

04

FARAD GROUP, 15 ans d'activités indépendantes.
Interview avec Marco Caldana, Administrateur Délégué
et Fondateur du Groupe Farad

06

2^{ème} trimestre d'activité de la
«Camera di Commercio Italo-Lussemburghese»

07

Fund Distribution in Italy. Recent market trends and key drivers

09

XIV Edizione del Master in Finanza Internazionale, Audit & Control:
Job Day, un'ottima opportunità di inserimento nel mondo del lavoro

11

Intervista a Salvatore De Riso, vincitore del premio *World Pastry Stars*

15 **SPECIALE : 55ESIMA EDIZIONE DEL SALONE
DEL MOBILE DI MILANO. IL NUOVO INIZIA QUI**

BELGIQUE

19

L'eccellenza italiana all'estero
"Ospitalità italiana, Ristoranti italiani nel mondo"

20

Un duplice anniversario per la memoria dell'emigrazione italiana
in Belgio

22

La communauté italienne à Liège 70 ans après...

24

La riforma del sistema italiano per la cooperazione internazionale

30

Megavino 2016

INFOITALIE - N.2 - 2016 - IMPRIMÉ EN JUIN 2016

Magazine trimestriel d'information sous la direction de:

Fabio Morvilli Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l. et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

Rédaction en Belgique

Direction :

Matteo Lazzarini - Secrétaire général
Chambre de Commerce Belgo-Italienne
Avenue Henri Jaspar 113 - 1060 Bruxelles
T : 0032 2 230 27 30 - info@ccitabel.com
www.ccitabel.com

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Stéphanie Pagano - pagano@ccitabel.com

Rédaction au Luxembourg

Direction :

Luisa Castelli - Secrétaire général
Camera di Commercio Italo-Lussemburghese
45, Boulevard G.-D. Charlotte - 1331 Luxembourg
T: 00352 45 50 83-1 - info@ccil.lu
www.ccil.lu

Coordination

et mise au point rédactionnelles:

Ilaria Rizzato - comunicazione@ccil.lu

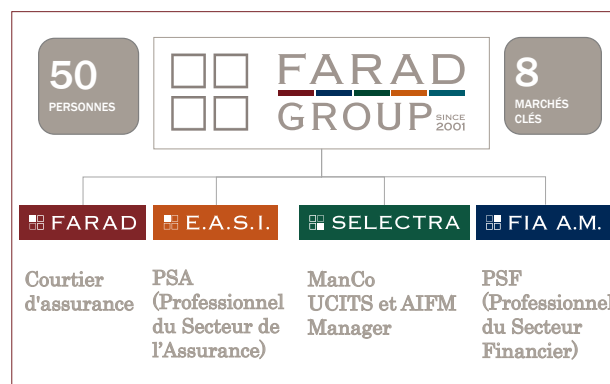
FARAD GROUP, 15 ANS D'ACTIVITÉS INDÉPENDANTES.

Interview avec Marco Caldana, Administrateur Délégué et Fondateur du Groupe FARAD

Le Groupe FARAD a fêté ses 15 ans d'activités. Qui êtes-vous et comment avez-vous atteint ce résultat?

Le 3 mars 2016 nous avons fêté les 15 ans d'activités du Groupe actif en tant que première plate-forme B2B indépendante et multi-services au Luxembourg dans les domaines de l'assurance et de la finance. Même si nous sommes encore jeunes, on pourrait dire que le Groupe n'a pas encore l'âge requis pour obtenir son permis de conduire, atteindre cet objectif n'a pas été tout à fait simple. Je me rappelle avec plaisir quand, en 2001, j'ai fondé au Luxembourg FARAD International S.A. - première société du Groupe – courtier en assurance spécialisé dans le *Private Insurance*.

Avec le temps, nous avons pu saisir les différentes opportunités fournies par le marché et nous avons développé notre cœur de métier autour de deux piliers: l'assurance et la finance. Par ailleurs, dans le but d'assurer le meilleur



déroulement possible de nos activités, nous disposons de plus de 50 professionnels et de plusieurs départements spécialisés dans les domaines de la gestion de patrimoine, de la création et de l'administration de fonds, de l'assurance et du juridique.

Quels sont les métiers que vous couvrez et quelle est votre cible?

Avec sa plateforme de services « B2B » et « B4B2C » le Groupe FARAD peut fournir des solutions sur mesure et répondre aux besoins spécifiques de sa clientèle institutionnelle. Le premier pan d'activités couvre l'activité assurantielle du Groupe, qui est représentée par FARAD International et par EASI, PSA qui fournit services aux compagnies d'assurance, actives ou en « run off ». Le second pan d'activités couvre l'activité financière. Elle est représentée par les sociétés SELECTRA Management Company et FIA Asset Management.

SELECTRA, disposant d'une licence AIFM, agit en tant que partenaire pour la création, la gestion et la distribution des fonds communs de placement et de fonds alternatifs de droit européen et extra européen. Pour sa part, FIA, société de gestion de fortune du Groupe, inclue parmi ses activités dédiées à une clientèle institutionnelle: la gestion discrétionnaire de portefeuilles et de fonds, les services de modélisation pour une clientèle B2B (entreprise à entreprise) et les services de Conseil à l'exécution d'ordres pour conseillers indépendants.

Parmi vos valeurs, que signifie être « indépendant » et quelle en est la valeur ajoutée pour la clientèle?

S'ajoutant à nos valeurs telles que: la passion, la transparence et l'expertise, nous sommes fiers de notre indépendance, démontrée par l'approche adoptée par chaque



société du Groupe. Depuis sa création, le Groupe FARAD a adopté un système de travail en architecture ouverte afin d'offrir à sa clientèle la possibilité de choisir entre les meilleurs partenaires sur le marché sans détenir aucune relation privilégiée ni avec l'un, ni avec l'autre.

De plus, notre positionnement au cœur du « *hub* » financier et économique européen, mais aussi notre présence en Italie, un de nos marchés cibles, font bénéficier notre clientèle d'une expertise plongée dans l'actualité des marchés financiers, tout en préservant la relation de proximité avec les clients, aspect qui est de plus en plus recherché.

Comment le Groupe FARAD entrevoit-il son avenir et quels sont les défis principaux rencontrés lors du passage d'une petite société vers un Groupe à taille internationale?

Depuis sa création le Groupe a prouvé sa capacité à grandir rapidement dans un contexte international, et à se hisser au même niveau que d'autres grandes entreprises. Il a

été capable de s'intégrer dans le marché luxembourgeois à travers des solutions innovantes qui lui ont fait gagner le respect des différents acteurs du marché. A titre d'exemple, la Table Ronde organisée par FARAD, en était cette année à sa 10ème édition. Elle est considérée aujourd'hui comme un des événements clés pour l'échange d'informations sur les nouveautés réglementaires en matière d'assurance.

Pour l'avenir, nous misons sur la technologie, base essentielle pour réduire la distance de fournisseur de services à clients et pour rendre l'échange des informations plus rapide, plus global et plus transparent.

Un des défis principaux est sans nul doute la capacité à reconnaître le potentiel des nouvelles tendances du marché et apprendre comment l'intégrer aux directives et règlements. Dans ce cadre, et à travers SELECTRA, nous avons mis en chantier de nombreux nouveaux projets (élaborés et en attente d'autorisation) dans le domaine de l'*Impact Investing*.



SERVICES

La plus fidèle des relations passionnées continue

Demain comme hier, Intini demeure concessionnaire après-vente officiel de la marque Alfa Romeo. Nous restons donc à votre entière disposition pour les entretiens, les garanties et les éventuelles réparations de votre voiture. Avec la même conscience professionnelle, la même équipe de passionnés et la même qualité de service.

C'est la plus-value d'une entreprise familiale, c'est le style Intini.



G A R A G E
INTINI
DEPUIS 1971

L-8080 Bertrange / Tél.: 45 00 47 30 / www.intini.lu

2^{ÈME} TRIMESTRE D'ACTIVITÉ DE LA «CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESSE»

SÉMINAIRE: «Luxembourg: nouvelles considérations pour les investisseurs italiens, en vue des développements européens en matière fiscale»



Lundi 20 juin 2016
Siège de EY au Kirchberg

La «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese», en collaboration avec EY, organisera un séminaire ayant comme titre: «Luxembourg: nouvelles considérations pour les investisseurs italiens, en vue des développements européens en matière fiscale».

Les interventions porteront sur les récents développements concernant le «EU State Aid» et «BEPS Action plan» dans le cadre de la fiscalité directe, et aborderont également les changements législatifs attendus au Luxembourg en matière fiscale pour l'année 2016-2017, suite aux directives européennes.

DÉJEUNER-DÉBAT:
hôte d'honneur et «guest speaker»
S.E.M. Étienne Schneider,
Vice-Premier Ministre

8 juin 2016
*Restaurant l'Etoile, Top Floor de l'Hotel Sofitel
Luxembourg Le Grand Ducal*

La «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a organisé un déjeuner-débat qui a eu lieu le mercredi 8 juin au restaurant l'Etoile, Top Floor dell'Hotel Sofitel Luxembourg Le Grand Ducal.

Hôte d'honneur et «guest speaker» a été S.E.M. Étienne Schneider, Vice-Premier Ministre du Grand-Duché de Luxembourg, qui a prononcé un discours ayant comme titre «Les défis de la diversification économique: la réponse du Luxembourg».



DÎNER GASTRONOMIQUE PIÉMONTAIS

25 mai 2016
*Restaurant Truffle Bistrot-San
Maurizio 1619*



Le 25 mai la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a organisé un dîner ayant comme thème la cuisine du Piémont, au Restaurant Truffle Bistrot-San Maurizio 1619.

B2FAIR SALON ICT SPRING EUROPE

10-11 mai 2016
European Convention Center Luxembourg



Les 10 et 11 mai, la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a participé, en qualité de partner, à la convention d'affaires B2fair organisée par la Chambre de Commerce de Luxembourg, dans le cadre du Salon ICT Spring Europe. La «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» a participé, entre autre, à la conférence d'ouverture en présence de S.E.M. Xavier Bettel, Premier Ministre du Luxembourg.

CCIL: Assemblée Générale Ordinaire des Associés et dîner en présence de S.E.M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.

19 avril 2016
Cercle Munster



À l'occasion de l'Assemblée Générale Ordinaire des Associés de la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» qui a eu lieu le 19 avril au Cercle Munster, la CCIL a organisé un dîner dont le «guest speaker» a été S.E.M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg. Le Ministre a prononcé un discours ayant comme titre «L'Italie et le Luxembourg dans le marché unique européen». S.E.M. Stefano Maria Cacciaguerra Ranghieri, Ambassadeur d'Italie au Grand-Duché de Luxembourg, a été également présent à la soirée.

FUND DISTRIBUTION IN ITALY

RECENT MARKET TRENDS AND KEY DRIVERS

As every year, the Italian fund industry, in collaboration with the Italian Chamber of Commerce, has been gathered at the Luxembourg Stock Exchange's premises to review the state of the industry.



With the recent wave of regulatory reporting, new regulations and trends, questions about relevant impacts on fund distribution are being bounced off while being still pretty much open. The main purpose of the event was to openly debate those trends while supporting the spontaneous peer-to-peer dialogue among industry players.

The Italian market is a core investment fund distribution territory in Europe, attracting every year new foreign players and bringing, inter alia, positive competitive pressure on product quality and fees by the same token.

Main topics discussed during the roundtable: were the Impact of regulatory normative, Mifid II, Borsa Italiana and Fintech – Robot & Neural Advisory.

The Luxembourg Stock Exchange (LuxSE) and Fundsquare

The Luxembourg Stock Exchange is the location of choice for the listing of Italian-originated international debt securities from big debt programs, to securitized products, high yield bonds and investment funds, to name a few. Green bonds are still a niche market but building scale by the day and a segment LuxSE is building bespoke offering on.

Considering the ban of retrocession, several players are focusing on the fund listing business as an alternative to the usual banking network. As a fund market infrastructure, Fundsquare has connected with several stock exchanges in Europe for NAVs and document feeding, to support the fund listing process.

*by Namir Yeroham,
Senior Business Development Manager, Fundsquare*



fournitures et mobilier de bureau

100%

service

chapier

www.facebook.com/chapier.lu

tél 37 08 40 fax 37 08 20

www.chapier.lu

fournitures et mobilier de bureau





RISTORANTE

**C'È SEMPRE
UN BUON MOTIVO
PER VENIRE
NEL MIO RISTORANTE.**

PASTA PARTY

TOUS LES MARDIS SOIR

LA DOMENICA ITALIANA

LE 1^{ER} ET DERNIER DIMANCHE DU MOIS
entre 11h00 et 15h00

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Fête de fin d'année, événements d'entreprise,
anniversaire, mariage ou communion...
Découvrez la diversité de nos menus.

VENEZ À FOETZ DÉGUSTEZ LES
MEILLEURES RECETTES DE GIOVANNI,
DE L'ANTIPASTO JUSQU'AUX DESSERTS,
PRÉPARÉES PAR NOTRE CHEF ITALIEN.

rue du Brill 18-22 L-3898 Foetz
Tél. 26 55 01 91 reservation@rana.lu
www.dagiovannirana.com
facebook.com/ranafoetz
Parking souterrain gratuit,
accès direct via ascenseur



BUON APPETITO

XIV EDIZIONE DEL MASTER IN FINANZA INTERNAZIONALE, AUDIT & CONTROL: JOB DAY, UN'OTTIMA OPPORTUNITÀ DI INSERIMENTO NEL MONDO DEL LAVORO

"Siamo molto soddisfatti dell'esperienza del Job Day - ha dichiarato Francesco Malvezzi, Vice Segretario Generale della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese - perché si tratta di un buon esempio di politiche attive realizzate dalla nostra Camera. Iniziative come quella di oggi puntano proprio a creare reali opportunità per giovani laureati italiani interessati ad affrontare le sfide dell'attuale sistema economico e proiettati ad una carriera internazionale, in particolare nel Granducato di Lussemburgo".

Dal 14 marzo al 26 maggio 2016, si è svolta la XIV edizione del Master in Finanza Internazionale, Audit & Control, organizzato dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, in collaborazione con House of Training (IFBL) e PwC Academy.

Il Master ha l'obiettivo di fornire ai partecipanti approfondimenti e strumenti tecnici necessari ad operare nel settore finanziario, sia in qualità di liberi professionisti sia all'interno di società pubbliche e private.

Nel corso del Master, che quest'anno ha registrato 16 iscritti provenienti da diverse città italiane, è stato organizzato un Job Day, una giornata dedicata all'inserimento lavorativo che si è tenuta lo scorso 11 maggio, presso il Centro di Formazione della "Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg".



La formula ormai consolidata del Job Day rappresenta il punto di forza del Master. I partecipanti hanno l'opportunità di sostenere una serie di colloqui con i responsabili delle Risorse Umane delle Società e delle Banche partner mentre le imprese hanno la possibilità di incontrare candidati con profili coerenti con le loro esigenze al fine di un inserimento in stage.

Quest'anno sono stati effettuati circa sessanta colloqui, oltre a quelli organizzati da alcune società presso le proprie sedi nei giorni immediatamente precedenti o successivi all'evento.



Camera di Commercio
Italo-Lussemburghese



MASTER IN PRIVATE EQUITY E FONDI D'INVESTIMENTO

Corso di formazione professionale post-universitario

APERTE LE ISCRIZIONI ALLA IX EDIZIONE

Lussemburgo, 10 Ottobre – 13 Dicembre 2016

SEDE DEL MASTER: Lussemburgo, presso il Centro di formazione della "Chambre de Commerce du Grand Duché de Luxembourg".

DESTINATARI: Il Master è rivolto a laureati in economia, finanza, giurisprudenza con indirizzo economico, scienze politiche con indirizzo economico ed ingegneria gestionale, con una buona conoscenza della lingua inglese, interessati ad acquisire strumenti operativi mediante un percorso formativo finora riservato ai soli professionisti del settore bancario e finanziario.

LINGUA: Inglese

SCADENZA ISCRIZIONI: 19 settembre 2016. Le domande di ammissione dovranno essere inviate via e-mail (info@ccil.lu).

BORSE DI STUDIO: Sono disponibili 2 borse di studio. Criteri di assegnazione: Laurea Specialistica (o vecchio ordinamento); non aver compiuto 27 anni al 19 settembre 2016 e ottima conoscenza della lingua inglese.

JOB DAY: Al termine della formazione in aula è previsto un Job Day per permettere ai candidati di incontrare i responsabili HR delle Banche e delle Società partner al fine di un possibile inserimento in stage.

Programma completo disponibile sul sito: www.masterinfinance.eu

Per maggiori informazioni:

Francesco Malvezzi

Tel. +352 4550831 - Fax +352 448076; E-mail: info@ccil.lu

ITALIA DIMENSIONE 2000: LA FOIRE DU «MADE IN ITALY» À LUXEMBOURG

Du 23 au 25 Septembre, auprès de pavillons de la Foire Luxexpo, aura lieu la XII édition de «Italia Dimensione 2000». Ce salon biennal a été créé en 1994 par la «Camera di Commercio Italo-Lussemburghese» sous le patronage de l'Ambassade d'Italie à Luxembourg.

La manifestation est dédiée au «Made In Italy» et à ses secteurs de pointe: tourisme, œnogastronomie, ameublement, design, mode, culture et technologie.

La surface d'exposition est de 4.000 m² et plus de 15.000 visiteurs sont attendus.

Plusieurs grandes marques du «Made in Italy» ont adhéré à la dernière édition.

Nombreuses PME en provenance d'Italie ont également participé à la dernière édition et elles se sont présentées pour la première fois dans le marché luxembourgeois.

«Italia Dimensione 2000» est également une occasion pour participer à des rendez-vous commerciaux B2B et à des événements promotionnels et institutionnels.

La manifestation a obtenu, pendant ces années, un succès extraordinaire et le salon est désormais reconnu comme un événement promotionnel unique dans son genre, pas seulement pour le Luxembourg mais pour l'entière Euro-Région de la Saar-Lor-Lux.

Les entreprises intéressées à participer peuvent contacter Mme Claudia Falaschi au numéro: +352 455083-1 ou par e-mail: c.falaschi@ccil.lu



DÉCOUVREZ NOTRE RESTAURANT DIVINO ET NOTRE ÉPICERIE FINE



LES GRANDS VINS ITALIENS AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



DIVINO

— FOOD & WINE —

tél. +352 52 52 10 540

www.divino.lu

«DIVINO - Food & Wine» vous propose de déguster de véritables spécialités gastronomiques italiennes accompagnées des grands vins de la vinothèque.

Nouvelle adresse :

1, BD FW RAIFFEISEN
L-2411 LUXEMBOURG

VINISSIMO

— ITALIAN GOURMET —

tél. +352 52 52 10 500

www.vinissimo.lu

VINISSIMO vous propose une sélection exclusive de grands vins italiens et une épicerie fine, avec une sélection unique de produits italiens raffinés et gastronomiques.

INTERVISTA A SALVATORE DE RISO, VINCITORE DEL PREMIO *WORLD PASTRY STARS*

Salvatore De Riso, pasticcere e fondatore del marchio "Sal de Riso Costa d'Amalfi", ha ricevuto il 16 maggio scorso, presso il Magna Pars Suites Milano, il prestigioso premio *World Pastry Stars* nel corso del Congresso Internazionale di Pasticceria organizzato da Italian Gourmet, con il patrocinio e la collaborazione dell'Accademia Maestri Pasticceri Italiani e del Relais Dessert.

Il premio è stato conferito a dieci pasticceri europei che, pur mantenendo gli standard dell'artigianalità, sono riusciti a creare delle attività che esportano i loro prodotti in tutto il mondo.

Salvatore De Riso, con l'ottenimento del premio *World Pastry Stars*, lei è annoverato tra i grandi della pasticceria, potrebbe raccontarci da dove è nata la sua passione per il settore ed il suo percorso professionale?

Sono cresciuto in una famiglia dove mia madre era una brava cuoca e mio padre aveva un piccolo bar, preparava le granite durante l'estate. All'età di 14 anni decisi di frequentare la scuola alberghiera a Salerno e durante la stagione estiva cominciai la famosa gavetta nelle cucine dei più grandi alberghi della Costiera Amalfitana.

Nel 1988 nacquero il mio primo laboratorio di produzione a Minori e il mio primo marchio. Nel 2002, invece, ho avviato l'attuale laboratorio di produzione che si trova a Tramonti. Sin dall'inizio del mio percorso professionale ho frequentato diversi corsi di specializzazione che mi hanno dato l'opportunità di entrare in contatto con i più grandi professionisti del settore. Nel 1994 sono stato ammesso alla prestigiosa Accademia Maestri Pasticceri Italiani, della quale oggi faccio parte; mentre nel 2004 ho fondato il marchio "Sal de Riso Costa d'Amalfi". Oggi l'ottenimento del premio *World Pastry Stars* rappresenta per me un traguardo professionale importantissimo, un riconoscimento tanto atteso che mi incentiva a continuare il mio lavoro con passione e dedizione alla ricerca.

Nel corso della sua carriera ha ricevuto moltissimi premi e riconoscimenti, tra i quali il titolo di "Pasticcere dell'anno 2010-2011" conferitogli nel novembre del 2010 dall'Accademia Italiana dei

Maestri Pasticceri, secondo lei qual è il segreto del suo successo?

Il segreto del mio successo deriva dalla grande passione per la pasticceria e dall'utilizzo di prodotti di eccellenza campani, tra i quali il limone della Costa d'Amalfi IGP, le nocciole di Giffoni, le melannurche Campane IGP e i fichi bianchi.

Altri elementi fondamentali sono, da una parte, la costante ricerca e sperimentazione del mio team, formato da 50 pasticceri e impiegati altamente specializzati, e dall'altra parte, il rispetto rigoroso degli standard internazionali in materia di sicurezza.

L'insieme di questi fattori ha portato i nostri prodotti, non solo dolci, conserve, liquori e pasta fresca ad essere apprezzati sia in Italia sia all'estero.

Potrebbe fornirci maggiori informazioni sul marchio "Sal de Riso Costa d'Amalfi"? Avete in serbo delle novità?

Il marchio "Sal de Riso Costa d'Amalfi" nasce nel 2004 da un profondo studio delle diversità culturali del mio territorio. Il marchio è derivato da un primo graffito presente nella villa romana di Minori: si è utilizzata la stessa costruzione geometrica per generare un segno grafico, allo stesso tempo, innovativo e tradizionale.

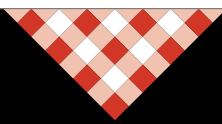
La novità che voglio anticiparvi riguarda l'apertura della mia nuova pasticceria "Sal De Riso Costa d'Amalfi" che si terrà a giugno 2016 a Minori. Ho sempre ritenuto che i locali che si trovano in posti turistici debbano offrire ai clienti un servizio a 360 gradi: da quest'idea nasce il mio progetto di pasticceria, gelateria, caffetteria, pizza & bistro e american bar, per accontentare le esigenze di tutti.

A Lussemburgo, è possibile acquistare i prodotti "Sal de Riso Costa d'Amalfi" presso il rivenditore ufficiale Latte e Grammatica S.à.r.l. in 20, rue de Rome, L-8224 a Mamer, Tel. +352 621 20 41 38.



SAL DE RISO®
COSTA D'AMALFI





AO

L'ALTRA OSTERIA



TRATTORIA • PIZZERIA • ÉPICERIE FINE

Club house du tennis de Bonnevoie
111 r. Anatole France • L-1530 Luxembourg
www.laltraosteria.lu • Tél. : 26 64 92 44

L'O

L'OSTERIA



8 Place Guillaume II • L-1648 Luxembourg
www.losteria.lu • Tél. : 27 47 81 25

NOUVEAUX ASSOCIÉS

DE LA "CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESSE"

Comité de Patronage

■ T&F LUXEMBOURG S.A.

🏠 4, Rue Albert Borschette
L-1246 Luxembourg
☎ Tél: +352 24 61 611 – Fax: +352 24 61 611
M. Filippo CAMPAILLA, Managing Director
Fiduciaire-Corporate and Trust Services

Sociétés

■ ABF ASSURANCES SOCIETE DE COURTAGE S.à.r.l.

🏠 21, Côté d'Eich L- 1450 Luxembourg
☎ Tél: +352 27 85 84 89
Mme Barka AOUINTI, Associée et Gérante
M. Fabio OSSICH, Associé et Gérant
Assurance-Broker

■ ADEPA ASSET MANAGEMENT S.A.

🏠 6A, Rue Gabriel Lippmann L-5365
MUNSBACH – Luxembourg
☎ Tél: +352 26 89 801
M. Carlos MORALES, CEO
M. Alessandro D'ERCOLE,
Head of Corporate Services
Asset Management

■ ARKADIA TRANSLATIONS SPRL

🏠 175, Rue Bara B-1070 Bruxelles
☎ Tél: +32 (0)2 56 02 1777
Mme Valentina MICHELI,
International Client Manager
Agence de Traduction et Interpretariat

■ BANQUE DEGROOF PETERCAM

🏠 1A, Rue d'Aspelt L-1142 Luxembourg
☎ Tél : +352 69 14 51 861
M. Luca NIEVO, Senior Private Banker
Private Banking

■ COLLIN MARECHAL

🏠 8, Rue de la Grève L-1643 Luxembourg
☎ Tél: +352 28 26 45
Me Raphael COLLIN, Avocat Associé
M. Alberto MORPURGO, Partner Fiscaliste
Conseil légal et fiscal

■ COMPASS RE S.A.

🏠 4, Boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg
☎ Tél: +352 22 34 22 417
Mme Cettina ALIBRANDI, Dirigeant agréé
M. Nicolas POLKA, Account Manager
Réassurance – Assurance

■ EXQUISITALIA SARL

🏠 20, Rue de Rome L-8224 Mamer
☎ +352 621 20 41 38 – Fax: +352 621 37 36 07
Mme Anna Maria SANTOCHIRICO, Gérante
Mme Maria Christe BRUNI ROCCIA,
Gérante Administrative
Distribution de produits alimentaires

■ FIDUPAR

🏠 44, Avenue J. F. Kennedy
L-1855 Luxembourg
☎ Tél: +352 26 26 38 38 -
Fax: +352 26 26 38 88

M. Noël DIDIER,
Administrateur – Directeur Général

Mme Michela KLEMEK,
Relationship Manager

M. Roberto MANCIOCCHI,
Relationship Manager
Administration Centrale des fonds et des sociétés

■ MARINO BUILDING & TRADING S.à.r.l.

🏠 20, Rue Randlingen L-8366 HAGEN
☎ Tél.: +352 621 13 95 48
Site web: www.marino-renovation.com
M. Nicolás MARINO, Directeur
Construction – Rénovation – Commerce

■ MOLITOR AVOCATS À LA COUR

🏠 8, Rue Sainte-Zithe P.O. Box 690 L-2016
Luxembourg
☎ Tél: +352 29 78 98 1 – Fax: +352 29 72 99
M. Michel MOLITOR, Managing Partner
M. Federico VENTURINI, Senior Associate
Etude d'avocats

■ PERFORMANCE BY V.J.

🏠 14, Rue de la Boucherie
L-1247 Luxembourg
☎ Tél: +352 27 47 83 07
Mme Véronique JOAB, Gérante
M. Jose JOAB, Gérant
Prêt-à-porter homme & femme

■ RAINBOW FINANCE S.A.

🏠 10, Rue Antoine Jans L-1820 Luxembourg
☎ Tél: +352 26 21 24 52
Fax: +352 26 21 24 70
Mme Laurence BARDELLI, Administrateur
M. Riccardo MORALDI
Titrisation

■ SAN MAURIZIO

1619 LUXEMBOURG S.à.r.l.
🏠 17, Avenue de Monterey L-2613 Luxembourg
☎ Tél: +352 26 20 33 71
Mme Virginia TIRABOSCHI, Administrateur
Restaurant

■ SIGMA CONSO LUXEMBOURG S.A.

🏠 163, Rue du Kiem L-8030 Strassen
☎ Tél: +352 27 02 01 20
Mme Annie FRÈRE, Directeur
Edition de logiciels et services financiers pour groupes

■ SPALLA MAURO SRL

🏠 Via Santa Maria 29
I- 15032 Borgo San Martino (AL)
☎ Tél: +39 0142 42 98 13
Fax: +39 0142 42 95 77
M. Gianluca SPALLA, Responsable Commercial
Commerce en gros des fruits et légumes

Personnes physiques:

■ ALFANO Barbara

🏠 87 C, Route de Longwy L-8080 Bertrange
Conducting Officer

■ CAPULA Natale

🏠 43, Rue Camille Polfer L-2359 Luxembourg
Comptable-Fiscaliste

■ DEL PESCE Francesco

🏠 17, Rue Aldringen L-1118 Luxembourg
Avocat

■ DI PIETRO Piermario

Banque Européenne d'Investissement

■ PACIFICO Federica

🏠 262, Avenue Gaston Diderich
L-1420 Luxembourg

■ PRENCIPE Andrea

🏠 34, Rue des Vergers L-7339 Steinsel
Conducting Officer

■ RAFFAGHELLO Lorenzo

c/o Aulien Partners S.à.r.l.
🏠 28, Rue Edward Steichen L-2540 Luxembourg
Gérant

■ RODARO Walther

🏠 10, route de Boevange L-7762 Bissen

■ SCOLLO Valerio

🏠 165, Rue de la Tour Jacob L-1831 Luxembourg
Avocat

■ ZAMPETTI Michele

🏠 48, Boulevard de la Petrusse
L-2330 Luxembourg
Analyste Comptable

FLEXFORM

FLEXFORM | MADE IN ITALY

Home at last.



Casa Nova
CONTEMPORAIN

MOBILIER, DÉCORATION
ET LUMINAIRES
26, avenue de la Porte-Neuve

L - 2227 Luxembourg
Tél. 22 26 27
info@casanova.lu

SOFT DREAM SECTIONAL SOFA
design by Antonio Citterio

FLEXFORM

www.flexform.it



55ESIMA EDIZIONE DEL SALONE DEL MOBILE MILANO IL NUOVO INIZIA QUI

Claudia Rumi Olivieri



Photo Credits: Alessandro Russotti

Dal 12 al 17 aprile, presso il Quartiere Fiera Milano Rho, si è tenuta la 55esima edizione del Salone del Mobile, la vetrina internazionale di riferimento per il settore dell'arredo e del design.

Con 2.407 espositori su una superficie netta espositiva di 207.000 m² e la presenza di più di 300.000 operatori provenienti da oltre 160 Paesi, il Salone ha avuto anche quest'anno uno straordinario successo. Sono state, infatti, registrate 372.151 presenze.

Focus di questa edizione: **EuroCucina**, la biennale dedicata al mondo della cucina, con 122 espositori su oltre 22.000 m², e il **Salone Internazionale del Bagno**, con 214 espositori su oltre 19.000 m².

Novità assoluta di quest'anno è stata, invece, la creazione, accanto ai tradizionali settori "classico" e "design", di **"xLux"**, settore interamente dedicato al lusso.

Du 12 au 17 Avril, à «Fiera Milano Rho», a eu lieu la 55^{ème} édition du «Salone del Mobile», la vitrine internationale de l'industrie du meuble et du design.

Avec 2.407 exposants sur une surface nette de 207.000 m² et la présence de plus de 300.000 opérateurs provenant de plus de 160 Pays, la foire a également eu cette année un énorme succès. 372.151 visiteurs ont été enregistrés. Focus de cette édition: **«Eurocucina»**, la biennale dédiée au monde de la cuisine, avec 122 exposants sur plus de 22.000 m², et le **«Salone Internazionale del Bagno»**, la biennale dédiée au monde des salles de bains, avec 214 exposants sur plus de 19.000 m².

Nouveauté absolue de cette année: **«xLux»**, un nouveau secteur entièrement dédié au luxe, en plus des traditionnels «classique» et «design».

Primavera per i design addict e non solo, significa Salone del Mobile. Anche quest'anno è andato in scena ad aprile nel capoluogo lombardo, il palcoscenico internazionale più atteso per l'interior, con una vasta e panoramica vetrina sulle tendenze per i vari ambienti. Oltre 2.400 espositori hanno presentato numerose novità nell'arredo, coniugando qualità e tecnologia. Focus di questa edizione, EuroCucina, un settore fortemente in crescita, dalle prestazioni tecnologiche di livelli altissimi, sempre più connesse e integrate. Ne conseguono eccellenze come il rivoluzionario sistema "Genius Loci" di Valcucine, un touch-pad "V-Assistant", una sorta di "supporto" evoluto per semplificare al massimo le azioni quotidiane. Non a caso il brand veneto pone l'individuo al centro e mette in primo piano tre valori, che intreccia sapientemente in ogni sua creazione: benessere, innovazione e durata senza tempo.



Photo Credits: Andrea Mariani

big player del settore ErnestoMeda, sono le maniglie della cucina K-Lab con filtro di aerazione per una maggior salubrità. Tanta funzionalità quindi, ma l'estetica? In un ambiente sempre più "fluidico", l'aspetto materico è altrettanto sostanziale. Dai marmi preziosi alle esotiche essenze lignee, la scelta

è ampia. Ma non è tutto... spesso la zona "operativa" è resa volutamente discreta. Dal forno, alla cappa fino al lavabo, si celano, infatti, in un unico spazio lineare per un effetto salotto "vero". Un cenno o un gesto e ogni elemento ritorna "in luce" e funzionale. Ne è un esempio il fascino "intelligente" del modello *Neolite* di TM Italia, in pietra naturale e con volumi a scomparsa. Una grande isola da lavoro somigliante a un monolite che accoglie, nella parte alta, un inserto in bronzo anticato dove lavabo, piano cottura e cappa si nascondono, con stile. Anche il forno, simile a un iceberg che affiora dalle acque, è estraibile verticalmente. Gestibile anche in remoto con un App dedicata.

Talento e preziosismi non solo in cucina però... il Polo Fieristico di Rho ha



Ancora... sempre esperienza assistita ma con la gamma di piani cottura a induzione SmartCook di Whirlpool che mixano la più avanzata tecnologia 6° senso a un design moderno attraverso l'interfaccia *touch* intuitiva con 40 programmi, oltre a un ricettario dedicato. Basta selezionare la pietanza nonché il modo in cui la si vuole preparare e la temperatura ideale viene impostata automaticamente per un piatto cucinato alla perfezione. Altre innovazioni curiose degne di nota, questa volta del



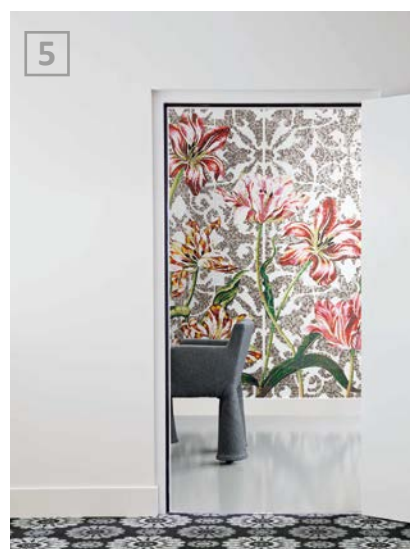
Photo Credits: Alessandro Russotti

ospitato anche altre tipologie stilistiche come il Classico, il Design e il neo-nato xLux. Un settore quest'ultimo, interamente dedicato al lusso e pensato per rispondere alla crescente domanda di arredi di altissimo di gamma, soprattutto per il mercato asiatico e quello americano. Molti i brand del fashion system coinvolti, da Fendi a Ferrè, fino a Borbone e Cavalli.

Ma non c'è Salone senza la sezione più eccitante e adrenalinica: il Design. Un caleidoscopio di novità e pezzi che segneranno la storia del décor mondiale. Il Brand Cassina, per esempio, attraverso la nuova Collezione 2016 ha espresso una riflessione sul futuro, senza perdere di vista il proprio passato. Evoluzione di un'idea, influenza di un classico come la poltrona *Gender* (1), disegnata da Patricia Urquiola, né tradizionale, né moderna, ma di per sé elemento catalizzatore. O la poltrona *Utrecht* (2) già disegnata nel 1935 da Gerrit T. Rietveld, ora rivisitata con un nuovo tessuto in tre varianti Jaquard. Un progetto tessile perfetto dove la combinazione di triangoli non è mai ripetuta. Ancora geometria ma questa volta "scintillante" per il divano *Gemma* (3) di Daniel Libeskind per Moroso: un esercizio di architettura su piccola scala. Un cristallo, una pietra preziosa, dove l'affilata asimmetria della forma tridimensionale contrasta con la morbida imbottitura. E quando il design s'illumina? Difficile resistere alla lampada da tavolo a Led, *HollyG* (4), di Fontana Arte. Femminile e *charmante*, come la signorina Golightly immaginata da Truman Capote. Un sofisticato sistema ottico veicola la luce nel corpo in vetro soffiato, concentrandosi magicamente nella testa "dinamica" della lampada. *Chapeau*! Come dicono i francesi. Un piccolo capolavoro dal sapore molto *glam*. Infine la poesia della ceramica di Bisazza. *Marcel Wanders* firma il pattern *Tulips Grey* (5). Grandi tulipani riprodotti con smalti di vetro tagliati a mano imperano eleganti su sfondo grigio. Per living che non si fanno dimenticare.

Insomma, una vetrina straordinaria dove i tantissimi "stilisti dell'arredo" sono tra i fautori dei primi segni evidenti di ripresa economica del nostro Paese. Il sistema delle imprese italiane di arredamento chiude, infatti, il 2015 con un fatturato alla produzione di 24,924 miliardi di euro, in crescita

del 3,4% rispetto al 2014. Sviluppo in controtendenza negli ultimi sette anni che beneficia di un segno positivo sul mercato interno (+1%) e di un ulteriore consolidamento sui mercati internazionali (+6,1%). Ancora una volta il nostro "saper fare" ci rende orgogliosi nel mondo e ci aiuta a "riveder le stelle".



FEDERLEGNOARREDO

IN PRIMA LINEA A BRUXELLES PER IL MADE IN ITALY

Intervista a Paolo Chini, membro dell'ufficio europeo

FederlegnoArredo è il cuore della filiera italiana del legno-arredo. Dal 1945 difende il saper fare italiano, sostiene lo sviluppo delle imprese e si fa ambasciatore del gusto dell'abitare italiano in tutto il mondo. FederlegnoArredo ha anche un ufficio di rappresentanza a Bruxelles. A questo proposito abbiamo incontrato Paolo Chini, Policy Officer e membro dell'Ufficio Relazioni con le Istituzioni europee per FederlegnoArredo.

Dott. Chini, quale ruolo svolge FederlegnoArredo a Bruxelles?

Essere presenti a Bruxelles è diventato ormai imprescindibile per ogni associazione di categoria. Avere un ufficio sul posto permette di essere presente durante il processo decisionale e partecipare attivamente all'iter di costruzione legislativa dell'Unione europea.

Lo scopo della nostra presenza a Bruxelles è il lavoro su tre macroaree: quella di Lobby e monitoraggio legislativo, di relazioni con associazioni europee e di coordinamento in area di policy; la ricerca di fondi europei e, infine, il monitoraggio e la partecipazione a progetti e ad appalti europei.

In che modo le Istituzioni europee sostengono le PMI impegnate nel settore del design e dell'arredo?

La Commissione ha dedicato un'unità della DG Growth all'Industria Creativa, con la quale ci interfacciamo spesso. All'interno della DG Growth è presente anche l'unità Raw Materials, che tratta le industrie derivanti da materie prime come il legno. Tra le iniziative che portiamo avanti, le due più importanti sono la creazione e la partecipazione attiva ad un gruppo di lavoro dedicato alle industrie della filiera del legno (Expert Group on Forest-based Industries (F-BI) and Sectorally Related Issues) che riunisce esperti nazionali del settore, associazioni europee e funzionari della commissione europea, e la creazione di una linea di finanziamento per l'organizzazione di incontri B2B a favore delle PMI all'interno delle fiere internazionali di settore.

Federlegno Arredo partecipa a progetti europei ricevendo finanziamenti dalla Commissione?

Partecipare a progetti europei (proposal) è una delle missioni di questo ufficio che abbiamo fortemente implementato negli ultimi sei mesi. Da gennaio 2016 FLA ha presentato sei proposal, di cui due come capofila. Ad ottobre 2015 abbiamo vinto il nostro primo progetto europeo (Woodual) all'interno del programma Erasmus+. Come Federazione abbiamo appena aperto una scuola di formazione professionale focalizzata sul settore



del LegnoArredo e troviamo nella programmazione dell'Unione europea una valida fonte di opportunità.

La tutela del Made in Italy è una questione particolarmente calda e attuale per il settore dell'agroalimentare. Si verifica qualcosa di simile anche per il vostro settore? In che modo FederlegnoArredo promuove e tutela il Made in Italy all'estero?

Non siamo ai livelli del settore agroalimentare, ma certamente anche i nostri prodotti di arredo vengono copiati da parte di concorrenti stranieri. Federlegno è da sempre in prima linea a Bruxelles per sostenere le diverse azioni legislative che si sono succedute per ottenere il riconoscimento del *made in*. L'essere *Made in Italy* per noi non è una semplice etichetta, ma costituisce l'essenza stessa dei nostri prodotti, che si traduce in elevatissima qualità e cura del dettaglio, grazie all'esperienza dei nostri artigiani. Inoltre offriamo un servizio di consulenza giuridica per la difesa della proprietà intellettuale alle imprese associate, sostenendole nelle azioni legali in paesi terzi in cui si sono verificate palesi violazioni del diritto d'autore.

L'ECCELLENZA ITALIANA ALL'ESTERO

"OSPITALITÀ ITALIANA, RISTORANTI ITALIANI NEL MONDO"

Venerdì 29 aprile 2016, a seguito dell'Assemblea Generale dei soci della Camera di Commercio Belgo-Italiana, si è svolta la cerimonia di premiazione dei ristoranti che hanno ricevuto il marchio "Ospitalità italiana, Ristoranti italiani nel mondo" per l'annualità 2015-2016 presso la residenza dell'Ambasciatore d'Italia in Belgio.

La proposta gastronomica, la mise en place, la carta dei vini, l'utilizzo di prodotti DOP e IGP, la capacità di distinguersi e la classica accoglienza italiana fanno parte dei requisiti che i ristoranti devono rispettare per poter essere considerati testimoni del *Made in Italy* all'estero. (www.10q.it)

Il marchio "Ospitalità Italiana" è un progetto promosso dall'Istituto Nazionale Ricerche Turistiche, in collaborazione con Unioncamere, per promuovere l'autenticità e il rispetto delle tradizioni enogastronomiche della cucina italiana, ammirata ed emulata in tutto il mondo.

In occasione della cerimonia di premiazione alla quale hanno partecipato più di 100 persone, 8 ristoratori hanno avuto l'onore di ricevere la targa "Ospitalità italiana, Ristoranti italiani nel mondo", consegnata dall'Ambasciatore d'Italia, Vincenzo Grassi e dal Presidente della Camera di Commercio Belgo-Italiana, Fabio Morvilli.

Inoltre, i ristoratori hanno avuto l'occasione di presentare e far degustare le loro specialità e i loro prodotti enogastronomici più tipici durante il cocktail successivo alla premiazione.



RISTORANTI CERTIFICATI 2015-2016

- Al Dente (Aarschot): www.al-dente.be
- Enoteca del Berebene (Ostenda): www.espacedivin.com
- Il Mezzogiorno (Gand): www.ilmezzogiorno.be
- Il Perfetto (Bruxelles): www.ilperfetto.be
- Il Trulletto (Ransart): www.iltrulletto.com
- Il tuo...Ristorante(Lebbeke): www.iltuoristorante.com
- Paolo's Idea (Bruxelles): www.paolosidea.com
- Per Bacco (Gand): www.perbacco.be

CONTACT



STEFANIA BETTI

☎ 0032 2 431 23 18

betti@ccitabel.com

UN DUPLICE ANNIVERSARIO PER LA MEMORIA DELL'EMIGRAZIONE ITALIANA IN BELGIO

70 ANNI DAGLI ACCORDI ITALO-BELGI E 60 ANNI DALLA TRAGEDIA DI MARCINELLE

Ricorrono quest'anno gli anniversari di due eventi che hanno segnato in profondità la storia delle relazioni fra l'Italia e il Belgio e la storia della costruzione europea: il 70° anniversario della firma degli accordi italo-belgi, che furono all'origine del trasferimento di decine di migliaia di lavoratori italiani verso le miniere di carbone del Belgio, e il 60° anniversario della catastrofe di Marcinelle, che provocò la morte di 262 minatori, tra cui 136 italiani e 95 belgi. In Italia e in Belgio numerosissime iniziative culturali (convegni, dibattiti, proiezioni cinematografiche, rappresentazioni teatrali, opere musicali, esposizioni fotografiche ecc.), mirate a mantenere vivo il ricordo di questi eventi, riproporranno all'attenzione dell'opinione pubblica la drammatica attualità delle sfide poste all'Europa dalle nuove ondate migratorie.

Gli accordi del 1946

Il Belgio esce dal secondo conflitto mondiale con un apparato industriale in gran parte ancora in funzione. Le infrastrutture

sono però gravemente danneggiate e s'impone l'esigenza di un urgente rilancio della produzione carbonifera. Padronato, sindacati e dirigenti politici si devono confrontare con una grave penuria di mano d'opera. Inoltre le dure condizioni del lavoro in miniera, i bassi salari e le malattie professionali costituiscono ulteriori ostacoli all'assunzione di personale belga. Dall'altro lato, prostrata dalla guerra, nel 1945 l'Italia è afflitta da una elevatissima disoccupazione e da bassi livelli di reddito. È in tale contesto che si collocano i negoziati fra Italia e Belgio, avviati già nell'estate del 1945 e sfociati poi nel protocollo firmato nel giugno del 1946. Questo accordo prevedeva l'invio in Belgio di 50.000 operai italiani, al ritmo di 2000 alla settimana. In cambio il Belgio avrebbe fornito all'Italia 200 chilogrammi di carbone per ogni minatore. Norme molto rigide regolamentavano le condizioni di lavoro, per esempio l'obbligo tassativo a rispettare la durata del contratto (un anno) pena la detenzione prima del rimpatrio, l'impossibilità di rinnovare il passaporto (della validità di un anno) e di cambiare lavoro prima di aver trascorso in miniera almeno 5 anni, ecc.





Prendeva così inizio un massiccio movimento migratorio dalle regioni più povere della Penisola verso i bacini minerari della Vallonia e del Limburgo, che interessò decine e decine di migliaia di lavoratori italiani. Si calcola che già alla fine del 1948 fossero oltre 84.000 gli italiani residenti in Belgio, su un totale di 370.000 stranieri. Il flusso continuò vigoroso negli anni successivi, almeno fino al 1956.

Marcinelle

Una delle più gravi tragedie minerarie della storia si verificò l'8 agosto 1956, nella miniera di carbone di Bois du Cazier (appena fuori la cittadina belga di Marcinelle), dove si sviluppò un incendio.

Causa dell'incidente fu un malinteso sui tempi di avvio degli ascensori. Il montacarichi, avviato al momento sbagliato, urtò contro una trave d'acciaio, tranciando un cavo dell'alta tensione, una conduttura dell'olio e un tubo dell'aria compressa. Erano le ore 08:10 quando le scintille causate dal corto circuito fecero incendiare 800 litri di olio in polvere e le strutture in legno del pozzo. L'incendio si estese alle gallerie superiori, mentre sotto, a 1.035 metri sottoterra, i minatori venivano soffocati dal fumo. 262 minatori morirono per le ustioni, il fumo e i gas tossici. In totale si salvarono in 12. Tra le vittime 136 erano di nazionalità italiana.

Nel 2001, la data dell'8 agosto fu scelta dal Governo italiano quale "giornata nazionale del sacrificio del lavoro italiano nel mondo", rendendo così indelebile, nella memoria del nostro Paese, il ricordo non solo dei 136 italiani che persero la vita a Marcinelle, ma di tutti gli italiani emigrati vittime di incidenti sul lavoro.

La tragedia di Marcinelle richiama, pur con marcate differenze, il grande dramma dei nostri giorni, quello dei nuovi flussi migratori che dall'Africa, dal Medio e Vicino Oriente si volgono verso l'Europa. Tanto più forte è perciò oggi il dovere di

memoria, non solo come omaggio al sacrificio di tanti italiani emigrati in tutto il mondo, ma anche come occasione per affrontare con accresciuta consapevolezza le sfide del presente e riaffermare l'autentico spirito di condivisione che sta alla base del processo di integrazione europea.

Calendario artistico e culturale

In tale contesto si inserisce il fitto programma di eventi culturali e artistici organizzati in tutto il Belgio da gennaio a dicembre 2016. Mostre, opere teatrali, proiezioni cinematografiche e convegni sono solo alcuni degli appuntamenti previsti dal ricco calendario culturale, in cui spiccano programmi più strutturati, come quelli proposti dal Bois du Cazier, dall'Istituto Italiano di Cultura e dal comune di Molenbeek, ma non solo.

Il Bois du Cazier ha ospitato fino all'1 maggio la mostra "Des mineurs et des savants" e ne ospiterà un'altra intitolata "Mineur aujourd'hui dans le Monde" dal 18 giugno all'11 dicembre 2016; ospiterà anche concerti, come quello de



"I Canti dell'Umbria" di Lucilla Galeazzi e Susanna Buffa previsto per il 18 giugno, convegni, tra cui "Minatori di oggi nel mondo" previsto per il 14 ottobre, e in particolare sarà sede della giornata della memoria l'8 agosto in cui saranno presenti rappresentanti ed esponenti di rilievo sia per l'Italia che per il Belgio.

Altrettanto stimolante la proposta dell'Istituto Italiano di Cultura di cui in particolare si menziona lo spettacolo teatrale "Lampedusa Beach" di Lina Prosa, messo in scena il 18 maggio a Bruxelles e il 19 maggio a Liegi. Variegato anche il programma pensato dal comune di Molenbeek, con mostre fotografiche, conferenze e proiezioni di film. Infine, di forte valore identitario per la numerosissima comunità italiana di Liegi, si segnala la dodicesima edizione della giornata italiana organizzata dalla Fondazione Euritalia, che si è svolta a Blegny-Mine nei giorni 4 e 5 giugno.

LA COMMUNAUTÉ ITALIENNE À LIÈGE

70 ANS APRÈS...

Interview à Dominique Petta, Consul Honoraire d'Italie à Liège et Luxembourg

Cette année marque l'anniversaire de deux événements majeurs de l'histoire des relations entre l'Italie et la Belgique : les 70 ans des Accords italo-belges sur l'immigration et les 60 ans de la catastrophe minière de Marcinelle.

À cette occasion, de nombreuses initiatives culturelles sont programmées tant en Belgique qu'en Italie. L'une d'entre elles a retenu notre attention : la 9^{ème} édition de « la Giornata Italiana » organisée les 4 et 5 juin par la Fondation Euritalia sur le site de Blegny Mine dans la Province de Liège. Cette journée festive, qui rassemble chaque année les communautés italienne et belge autour d'activités ludiques, de conférences, d'expositions et de concerts d'artistes internationaux tels que Gianna Nannini, permet chaque année de commémorer les épisodes historiques et parfois douloureux qui ont jalonné l'immigration italienne en Belgique tout en célébrant la ténacité et l'esprit d'entreprise de la communauté qui s'y est installée.

C'est dans ce contexte que nous avons rencontré Dominique Petta, Consul Honoraire d'Italie à Liège et Luxembourg, Président de la Fondation Euritalia mais également entrepreneur de talent. Nous nous sommes intéressés à son parcours atypique, véritable modèle d'intégration sociale et de réussite professionnelle.

Dominique Petta, depuis 2014 vous êtes Consul honoraire d'Italie à Liège-Luxembourg. Comment définiriez-vous la communauté italienne de Liège? Selon vous quels sont ses principaux atouts et qualités?

La communauté italienne a su parfaitement s'intégrer dans son Pays d'accueil, tout en restant profondément attachée à ses racines. Où qu'elle aille, elle a toujours eu pour objectif de promouvoir les richesses et les coutumes de son pays. C'est notamment dans cet objectif que nous avons créé la Fondation Euritalia, en collaboration avec des personnalités des mondes économique, social et culturel.

Les Provinces de Liège et de Luxembourg comptent plus de trente associations italiennes, ce qui démontre un ancrage important de cette communauté. Nombreux également sont les villages italiens organisés toute l'année dans les communes de Blegny, Ans, Seraing, Herstal, Grâce-Hollogne, etc. Mais la communauté italienne est aussi exigeante, et en droit d'attendre un service consulaire qui puisse faciliter les démarches administratives. A ce sujet, je tiens à remercier le Consulat Général d'Italie à Charleroi



ainsi que l'Ambassade d'Italie à Bruxelles de nous avoir permis de rendre ce service à la Communauté, ainsi que les autorités liégeoises et provinciales, qui ont soutenu chacune de nos initiatives. Enfin, il me paraît primordial de souligner le courage de cette communauté, car il ne faut pas oublier qu'il y a 70 ans de cela, des hommes et des femmes ont quitté leur foyer, leur terre natale, pour offrir une vie meilleure à leurs enfants.

Les sacrifices des premières générations d'italiens immigrés en Belgique que vous évoquez ont-il porté leur fruits? Aujourd'hui quels sont les secteurs économiques où cette communauté se montre particulièrement dynamique dans la Province de Liège?

En région liégeoise, la Communauté italienne immigrée est notamment active dans les industries de la construction, de l'ingénierie, mais aussi de l'agro-alimentaire et bien d'autres secteurs d'activité.

Beaucoup d'Italiens issus de la deuxième et troisième génération d'immigrés ont accédé à des études supérieures, et sont aujourd'hui actifs dans toute sorte de secteurs, scientifiques, culturels ou économiques. Grâce à l'esprit d'entreprendre de nombreux Italiens, on a vu émerger non seulement des PME mais également de grandes entreprises telles que Balteau, Châssis 2000, Mithra Pharmaceuticals avec François Fornieri ou Lampiris avec Bruno Venanzi, qui est également le nouveau président du Standard de Liège.

Vous-même avez rencontré le succès en tant qu'entrepreneur, à la tête de 4m Group qui compte aujourd'hui 11 sociétés et 220 collaborateurs. Quel parcours entrepreneurial vous a mené à sa création?

J'ai toujours eu beaucoup d'attraits pour les secteurs du bâtiment et de l'industrie, mais c'est pourtant dans un tout autre domaine que j'ai débuté ma carrière d'entrepreneur. En effet, après avoir décroché des diplômes de dessinateur industriel et de prothésiste dentaire, j'ai ensuite importé et distribué du textile, notamment via l'implantation de magasins tels que Benetton ou Esprit. C'est au cours de cette aventure que j'ai découvert les revêtements de sols en résine, une technique utilisée dans certains de mes points de vente. J'ai ainsi conclu un partenariat d'importation pour le Benelux avec un fabricant italien.

A la fin des années 90, à la recherche d'une résine plus qualitative, je me suis tourné vers le Royaume-Uni pour finalement fonder 4m Europe. Au fil des années, tout en faisant la part belle au secteur de la construction, l'entreprise s'est diversifiée et est devenue 4m Group.

Aujourd'hui le monde du travail est très compétitif. Quels conseils donneriez-vous aux jeunes italiens qui affrontent le marché de l'emploi en Belgique?

Il est évident que le contexte économique actuel a profondément modifié le marché de l'emploi. Toutefois, je pense que les jeunes issus de la communauté italienne doivent tirer des leçons des

sacrifices de leurs grands-parents et parents et se montrer audacieux. Nous avons la chance de vivre dans un pays situé au cœur de l'Europe Occidentale, et d'avoir à notre disposition des outils étatiques performants qui sont destinés à faciliter l'exportation et les investissements. Je souhaite encourager certains jeunes à tenter leur chance dans l'entrepreneuriat.

4M GROUP C'EST:

- Une holding rassemblant des entreprises de production industrielle (conception, fabrication et distribution de matériaux de construction spécifiques) et de services (solutions pour infrastructures et promotion immobilière)
- Développement et construction d'une quarantaine d'appartements et surfaces commerciales chaque année
- 11 sociétés dont 4m Europe, leader européen en revêtement de sols industriels
- 19 années d'existence
- 220 collaborateurs
- 35 millions € de chiffre d'affaires en 2013 (dont 25 millions pour 4m Europe)
- Un actionnariat 100% familial
- 32% du chiffre d'affaires réalisé à l'export



4m Group
Flooring Solutions



LA RIFORMA DEL SISTEMA ITALIANO PER LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

Venerdì 13 maggio 2016 si è tenuta a Bruxelles una conferenza, promossa dalla Cooperazione italiana e dalla Rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione europea, dal titolo *"The reform of the Italian Development Cooperation within the framework of the 2030 Agenda"*. Numerosi gli oratori intervenuti per discutere la portata della legge n.125/2014, fra cui Mario Giro, Vice Ministro degli Affari Esteri, Giampaolo Cantini, Direttore Generale della Cooperazione Italiana, la Direttrice dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo Laura Frigenti, e Bernardo Bini Smaghi, della Cassa Depositi e Prestiti.

La legge 125, in linea con le indicazioni dell'Unione europea, comporta una profonda riforma del sistema italiano per la cooperazione e lo sviluppo. Cinque le innovazioni fondamentali: innanzitutto, vi è un cambio di nome del Ministero degli Affari Esteri, che diventa Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale; ciò va a sottolineare, da un lato, la nuova importanza attribuita al settore della cooperazione e, dall'altro, il ruolo centrale giocato dalla Farnesina in questo campo.



Vi è poi la costruzione di un nuovo assetto istituzionale, con la creazione di nuovi organi dedicati alla cooperazione. È stato istituito, difatti, il Comitato Interministeriale per la Cooperazione allo Sviluppo (CICS), il quale ha il compito di coordinare e dare coerenza a tutte le politiche di cooperazione. Inoltre, è stata creata l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), la quale è incaricata di tutta la parte operativa della politica di cooperazione internazionale e che agisce soprattutto attraverso l'erogazione di *grants* a organizzazioni che lavorano in tale settore.

Accanto a ciò, la legge 125 attribuisce il ruolo di Banca di investimento alla Cassa Depositi e Prestiti, che diventa così il braccio finanziario del sistema italiano per la cooperazione.

Particolarmente interessante risulta, infine, la nuova concezione del settore privato, al quale viene riconosciuto a pie-

no titolo il ruolo di attore fondamentale nell'ambito della cooperazione, tramite l'attribuzione di compiti di supporto e implementazione. Secondo le parole di Laura Frigenti, direttrice dell'AICS *"la nuova legge riconosce che la geografia della cooperazione è cambiata; si passa, infatti, da rapporti esclusivi da Governo a Governo, all'idea che il settore pubblico sia l'elemento coordinatore di una struttura più ampia, che include numerosi attori privati, che siano aziende o ONG"*.

A tal proposito, va segnalato che fra le prime azioni intraprese dall'Agenzia italiana per la cooperazione internazionale, vi è la pubblicazione a fine maggio di una *call for proposals*, che prevede lo stanziamento di circa 22,5 milioni di euro destinati ad organizzazioni no-profit.

Queste sono dunque le principali modifiche introdotte dalla nuova legislazione, strutturata nel contesto dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite. Tale piano d'azione, adottato nel settembre 2015, fissa come obiettivi principali lo sviluppo sostenibile, la riduzione della povertà, la promozione dei diritti umani, dell'uguaglianza di genere, il rispetto dello stato di diritto, la pace, la sicurezza e la prevenzione dei conflitti.

L'Italia quindi, tramite questa conferenza, ha dimostrato, come affermato da Giampaolo Cantini, Direttore Generale della Cooperazione Italiana, *"di voler tornare ad essere un attore di primo piano per la definizione delle politiche e dei progetti di finanziamento della cooperazione allo sviluppo in Europa"*.

Sul tema della cooperazione internazionale, la Camera di Commercio Belgo-Italiana organizza dal 2005 la Summer School in Cooperazione allo Sviluppo, destinata a ONG, enti, associazioni, oltre che a giovani laureandi e neolaureati.

Il corso prevede un approccio multidisciplinare, che combina gli aspetti teorici ad esercitazioni pratiche. Inoltre, sono messe a disposizione due borse di studio che permettono, a due degli studenti meritevoli del corso, l'opportunità di vivere in prima persona un'esperienza di stage nel settore della cooperazione internazionale.



LUCIA SINIGAGLIA

☎ 0032 2 609 00 81

lucia@ccitabel.com

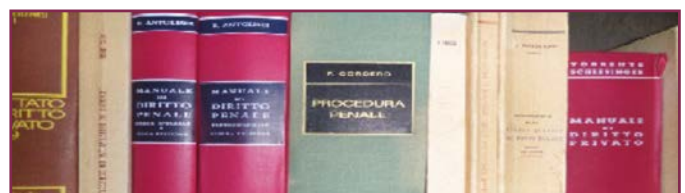
Maria Cristina Coccoluto

professore di italiano lingua straniera all'Istituto Italiano di Cultura e al Collège d'Europe di Bruges, giurista e giornalista



Corsi di italiano giuridico
e politico

Corsi di scrittura,
tecnica e creativa



in presenza e via skype!

Corsi di lingua italiana di tutti i livelli

Contatti: 0032 (0)2 7625401;
0032 (0)497 815416;
e-mail mcris.cocc@libero.it
Twitter: @MaCriCocc
Facebook: mariacristina.coccoluto
Skype: mariacristina.coccoluto
Partita IVA n. 02702060597

IL MASTER5 PER UN PROFILO PROFESSIONALE TRASVERSALE: L'ESPERIENZA DI CLARA



Giacoma Clara Lacalamita, laureata in giurisprudenza e attualmente tirocinante per un'azienda di consulenza d'impresa di Milano, ci racconta la sua esperienza come studentessa della seconda edizione del Master5 in sviluppo internazionale d'impresa, svoltasi a Bruxelles tra gennaio e aprile 2016.



In un contesto lavorativo che cambia sempre più velocemente, qual è il valore aggiunto che il Master in Sviluppo internazionale d'impresa può dare?

Credo che oggi siano necessari, oltre ad una formazione settoriale, la conoscenza e l'interconnessione tra nozioni economico-giuridiche, e l'utilizzo di tool necessari a gestire un intero project cycle. L'acquisizione di tali competenze consente di ottenere un valore aggiunto poiché crea un profilo professionale versatile, trasversale e flessibile alle esigenze di un mercato turbolento e di respiro internazionale.

Ti è capitato nel corso della tua attività in azienda di affrontare problematiche e situazioni simili a quelle simulate durante i Project Work svolti in classe?

Sto svolgendo uno stage presso una società di consulenza per l'impresa dove, tra le varie attività, grande spazio è destinato al supporto delle aziende nel percorso di internazionalizzazione. Ho dunque utilizzato gli strumenti operativi appresi durante il project work in internazionalizzazione d'impresa ed ho potuto applicarli a casi concreti.

A distanza di qualche mese, come valuti l'esperienza umana del Master, considerando la rete di contatti professionali creati e le relazioni con gli altri studenti?

La condivisione di un percorso formativo comune e l'utilizzo dei project work in team working ha senz'altro creato relazioni basate sulla conoscenza reciproca e su un'autocritica costante come occasione di crescita personale. Inoltre, i numerosi eventi organizzati dal Master mi hanno dato la possibilità di creare un network di contatti internazionali, istituzionali e non, indispensabili alla crescita professionale di alto profilo.

Secondo te, quali sono i punti di forza del Master5 in sviluppo internazionale d'impresa?

Trasversalità, multidisciplinarietà e respiro internazionale.

Quali skill hai potuto sviluppare ulteriormente con il Master5?

Frequentando il Master5 ho sviluppato ulteriormente le mie competenze giuridiche grazie a nozioni di contrattualistica internazionale e di diritto europeo. Ho sicuramente acquisito la metodologia legata alla gestione di un progetto e agli strumenti operativi per gestire il tempo, le attività e la produzione degli output dello stesso. Inoltre, il Master mi ha sicuramente aperto l'intero mondo legato ai preziosi strumenti degli appalti e progetti europei, spesso sconosciuti e sottovalutati da imprese e privati.

CONTACT



VANESSA SPADARO

☎ 0032 2 230 57 97

spadaro@ccitabel.com

ERASMUS FOR YOUNG ENTREPRENEURS:

THE EXPERIENCE OF THE BELGIAN-ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE

Among the Italian Chambers of Commerce abroad, the Belgian-Italian Chamber of Commerce in Brussels is one of the most active in the field of European funding programmes. The BICC has been participating in such programmes funded by the European Commission for many years now, and on several subjects like vocational training, commercial relations with extra-EU Countries, and promotion of regional products.

Among the projects carried out during the years, we would like to highlight the “Erasmus for Young Entrepreneurs”, for which the Chamber of Commerce acted as Leader partner more than once. Since 2009 the Chamber is an integral part of the Open EYE consortium. The consortium consists of associations, Chambers of Commerce and universities, active in the support of business and promoting the entrepreneurial culture of the Erasmus for Young Entrepreneurs programme. It gathers associations from several Member States playing a leading role in the European entrepreneurial market including Germany, Austria, Slovenia, Czech Republic, Spain, France and Greece. We interviewed Marco Iacuitto, Project Manager at the Belgian-Italian Chamber of Commerce, in order to better understand this programme and find out how it can impact an Italian Chamber of Commerce Abroad.

What are the Chamber's activities within the programme?

Within Erasmus for Young Entrepreneurs, the role of the consortium's members is to act as Intermediary Organizations (IO), allowing young or New Entrepreneurs (NE) to meet Host Entrepreneurs (HE). The European Commission provides the new entrepreneur with funds to be spent abroad for a fixed period of time during which she/he will be able to acquire new skills by learning from a successful entrepreneur. This means that our Chamber receives applications from new entrepreneurs based in Belgium who want to gain experience abroad. On the other hand, we also manage the applications from new European entrepreneurs who are looking for a host entrepreneur in Belgium.

The Belgian-Italian Chamber has constantly participated in the programme, since the second cycle. How has the programme developed itself during these years?

Our Chamber gained a lot of experience during these years, which has also been acknowledged by the European Commission and EASME. As a confirmation of this fact, we have been asked to take part in a task force of the Intermediary Organizations (IO) of the Programme, aimed at identifying its critical points and proposing improvements. The budget for Erasmus for Young Entrepreneurs has been increased during the years, and the feeling is that the European Commission is willing to invest even more funds for this programme in the future.



Does the participation in this kind of projects mean offering an additional service to our members?

Certainly yes, but not only. The participation in Erasmus for Young Entrepreneurs allows us to enter new networks, make new contacts useful to the Chamber also to promote the other services we offer, to increase the associates' number and to better know our environment. Our Chamber worked hard to enhance contacts with local Chambers, incubators of enterprises, regional import-export offices and other realities in Brussels, Wallonia and Flanders. In fact, the project is an occasion to establish new relationships at different levels, start interesting territorial dynamics and increase the collaboration opportunities beyond the European funding programme.

What are the latest developments proposed by the consortium?

A brand new development of the Open EYE Consortium, discussed during our project meeting that took place in Bologna the 9th and 10th of May, aims at developing an after care service addressed to new entrepreneurs. Locally, after the exchange period, the partners will provide the new entrepreneurs with a tailored consultancy service focused on the revision of the business plan which was designed before the exchange. The consultancy will also provide administrative, legal and financial information and possible sources of public funds supporting the creation of start-ups. In addition, the consortium will develop the “investor readiness check”, a pilot initiative which supports new entrepreneurs in pitching their business project to potential investors. Since the beginning of the programme, the Open EYE consortium has continuously raised the quality of the services provided to entrepreneurs. As a matter of fact, the consortium has introduced the idea of creating a quality board inviting stakeholders and entrepreneurs to develop and shape the programme's activities together with the partner organizations involved. The consortium expects that this tight collaboration will contribute to the quality of service the programme provides to its main beneficiaries, host and new entrepreneurs in Europe.



MARCO IACUITTO

☎ 0032 2 230 20 13

iacuitto@ccitabel.com

CONTACT

THE SUCCESS OF THE IMES PLACEMENT: FIND OUT WHAT OUR GRADUATES ARE UP TO!

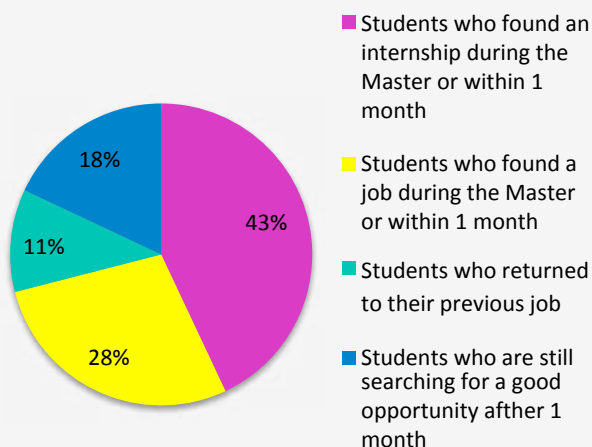
The Belgian-Italian Chamber of Commerce is now at its 23rd edition of the International Master in European Studies (www.europeanmaster.net) designed for those who wish to acquire competences as EU Policy Advisors or EU Project Managers.

This post-graduate Master provides participants with a unique opportunity to enter the EU job market, starting from the center of Europe, Brussels. The added value of the course lies, in fact, in its setting and in the possibility to acquire knowledge and skills in an only three-month period, through a learning-by-doing process that combines academic sessions with hands-on practical work on European projects and tenders.

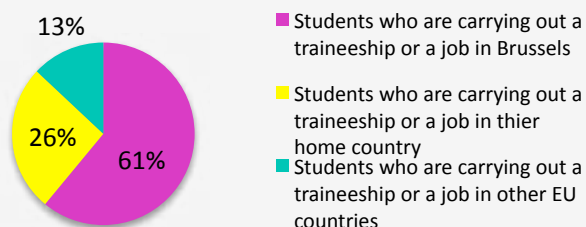
During the Master and also after it, students are followed by experts of the sector and helped to start or upgrade their career thanks to the Job Link Module, thought to support IMES graduates in their first steps into the EU framework. Professional advice and assistance are given to refine profiles and CVs in order to make it more appropriate for each specific need and for the preferred job to apply for.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce also proposes traineeship and job opportunities in Brussels using its vast network of partnerships and contacts with Institutions and organizations, constantly monitoring students' results and careers from the very beginning of the Master till 12 months after its end.

Placement timing



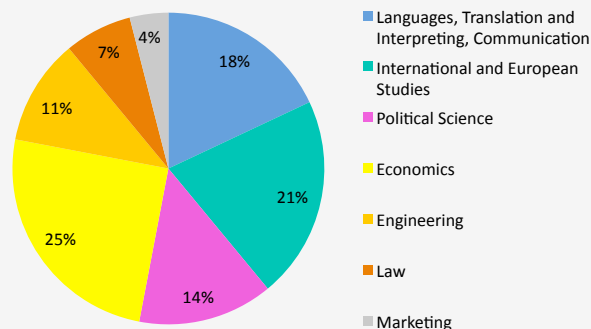
Students' placement



In the 22nd edition of the IMES, the latest one, 71% of the participants found an internship or a job during the Master or within 3 months from the end, while 11% returned to their previous job.

Most of them are now working in Brussels (61%), whereas others returned to their home country (26%) or went to another EU country (13%).

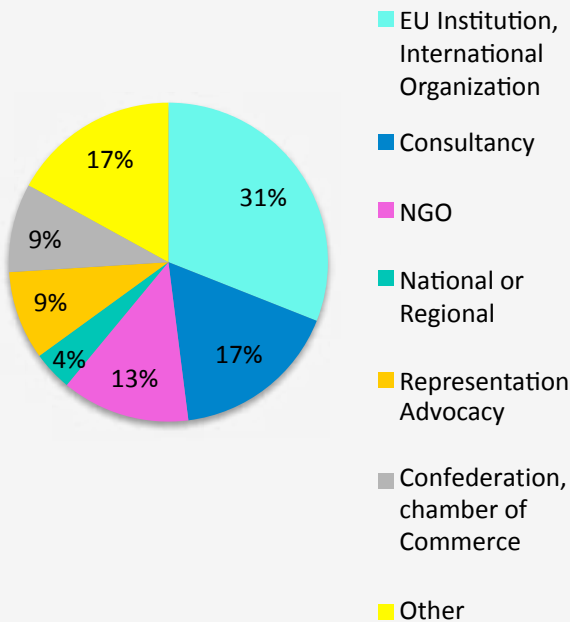
Students' backgrounds



The strong point of the Master is that it gives students a chance to find their place in the EU field, even though they have different types of backgrounds: most of IMES' participants are graduated in international sciences, economics, linguistics, management, engineering and law, but also in communication, marketing, social sciences, philosophy, architecture and many other sectors.

The principal IMES students' employers have been **Consultancies and Law firms, but also NGOs, National or Regional Representations, Governments and confederations.**

Student's employers



The International Master in European Studies is organized jointly by the European Desk of the Belgian-Italian Chamber of Commerce and the Institute of the European Studies of the Université Catholique de Louvain-La-Neuve, cooperating since 2009 on the academic part. The quality of this collaboration is also certified through tests of evaluation ISO 9001: in the last editions, 95% of the students were very satisfied or satisfied of the Master and would recommend it to a friend.

In short, the IMES programme gives the same chance to be successful also to people who come from diverse educational backgrounds and are looking for a change in their career or are seeking a specialization as EU Project Manager and Consultant in EU Funding Programmes.

The meetings with experts finally contribute to the added value of the Master: experts, advisors and lobbyists working in Brussels share their experience with students, providing them with a wide vision of the different realities operating in the Brussels area in the European field and an inner insight of the dynamic and challenging Brussels job market.

IMES Alumni Network: event in Brussels

On June 16th, in the framework of the 2016 European Sustainable Energy Week organized by the European Commission, the Belgian-Italian Chamber of Commerce has hosted the networking event "Career Development in Brussels in the Field of Sustainable Energy".

The speakers were part of the IMES Alumni Network, the group of graduates of the International Master in European Studies, and offered their viewpoint into the multitude of career options one can pursue in the field of sustainable and efficient energy. They focused especially on the specific professional profiles of policy advisors, project managers, policy officers and lobbyists, the most requested in the Brussels arena.

Speakers: Ms. **Federica Morra** - European Desk, Belgian-Italian Chamber of Commerce; Mr. **Jason Descamps** - European Affairs Recruitment Specialists (EARS); Ms. **Manuela Jane Conconi** - Project Officer at European Commission - Innovation and Networks Executive Agency (IMES Alumni Network); Mr. **Theodore Vassilopoulos** - European Parliament - Accredited Assistant to an MEP (IMES Alumni Network).

CONTACT



FEDERICA MORRA

☎ 0032 2 534 45 79

morra@ccitabel.com

IMES
INTERNATIONAL
MASTER
EUROPEAN
STUDIES



**PROJECT
MANAGER
EU FUNDING
CONSULTANT**

MEGAVINO 2016

Questo autunno la tradizione e l'eccellenza vitivinicola italiana saranno protagoniste alla 18° edizione di Megavino, il salone dedicato al mondo del vino e delle bevande alcoliche, tra i più importanti del Nord Europa, che si terrà dal 21 al 24 ottobre a Brussels Expo a Bruxelles.

La Camera di Commercio Belgo-Italiana ha iniziato quest'anno un'importante collaborazione con la storica manifestazione, organizzando un'area dedicata alle aziende italiane desiderose di espandersi, farsi conoscere o consolidare la propria presenza nei territori del Benelux.

Questo progetto rappresenta un'occasione unica per i produttori vinicoli italiani, i quali potranno usufruire di una serie di servizi esclusivi quali l'organizzazione di workshop individuali in spazi dedicati, incontri B2B con buyer invitati dalla Camera di Commercio, un'importante copertura mediatica, e soprattutto la fondamentale visibilità che deriva dal posizionamento all'interno dell'area Italiana della manifestazione curata dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana.

Allo stesso tempo, i visitatori avranno l'occasione di apprezzare le eccellenze italiane in un ambiente professionale e rinomato, approfittando di momenti di intrattenimento e avendo l'opportunità di acquistare prodotti di qualità raccontati direttamente dal produttore.

Nel 2015, Megavino ha registrato 434 espositori provenienti da 35 paesi produttori di vino, e 28.000 visitatori comprensivi di 5.760 professionisti del settore, e quest'anno ci aspettiamo cifre ancora più alte, mantenendo alta la qualità dell'evento.

Le cantine italiane che decideranno di partecipare saranno proiettate in un ambiente internazionale e vivo, dove il Made in Italy è da sempre conosciuto e ricercato, oltre ad essere immediatamente associato ad un'idea di qualità e valore.

I buyer belgi esprimono chiaramente il desiderio di voler scoprire nuovi sapori italiani per allargare l'offerta dei loro esercizi commerciali: quale occasione migliore di Megavino? La Camera di Commercio Belgo-Italiana è da sempre attenta all'aspetto prettamente commerciale degli eventi che organizza, e anche questa volta non mancheranno spazi dedicati al B2B, e possibilità di incontri singoli tra produttori e operatori di settore.

L'appuntamento è dunque presso il Palazzo 3 di Brussels Expo dal 21 al 24 ottobre!

Se volete partecipare come espositori, non esitate a contattarci: saremo felici di strutturare un'offerta adatta alle vostre esigenze.

CONTACT



STEFANIA BETTI

☎ 0032 2 431 23 18

betti@ccitabel.com



I
M
E
S

INTERNATIONAL
MASTER *IN*
EUROPEAN
STUDIES



WWW.EUROPEANMASTER.NET

PROJECT MANAGER AND
EU FUNDING CONSULTANT

/ INTENSIVE FULL TIME: from 12/09 to 09/12/2016
/ EVENING AND WEEKEND: from 23/02 to 29/06/2017

ITALIENNE PAR HÉRITAGE



500X

📱 (L/100 KM): 4,1-6,4 CO₂ (G/KM): 107-147



fiat.lu

E.R. Alessio Castelli. Annonceur FCA Belgium s.a, rue Jules Cockx 12 a - 1160 Bruxelles. RPM: Bruxelles. BCE 0400.354.731. KBC: IBAN BE 86 4829 0250 6150. Photos à titre illustratif et non-contractuelles.

autopolis
DRIVEN BY EXCELLENCE

L-8070 Bertrange
www.autopolis.lu

Email : info@autopolis.lu
Tél (+352) 43 96 96 2600

GARAGE
WEIMERSKIRCH & FILS SARL
Junglinster
www.weimerskirch.com

GARAGE
RENÉ BEELENER & CIE
Rollingen (Mersch)
www.beelener.lu

GARAGE
GRASGES
Diekirch
www.garage-grasges.com